



Festival « Cultures & Nous »



La 5^{ème} édition du Festival Cultures & Nous avait, fin septembre, une saveur toute particulière, en mélangeant les cultures marocaines, polonaises, portugaises, italiennes. Les promesses de belles découvertes ont été tenues dans une ambiance festive avec au menu de la programmation : cinéma, expositions, gastronomie, ateliers, marché artisanal, réception officielle, animation musicale...



Fête de Noël du 25 janvier

Cette année encore la fête de Noël a eu du succès, réunissant quelques 180 participants, adhérents et amis. Elle a débuté par la traditionnelle messe avec ses chants de Noël, les traditionnels *koledy*, célébrée par l'abbé Alain Poulter et le soutien de l'équipe paroissiale et des amis de l'association venus jouer et chanter.

La soirée s'est déroulée dans une belle ambiance festive au Foyer socio-éducatif avec l'orchestre « Music Passion 16 » et un repas préparé par Périgord traiteur. L'ouverture sur « *une Polonaise* » a suscité la surprise et ravi les participants. Il nous tenait à cœur de faire connaître cette célèbre danse nationale polonaise, inscrite en 2023 sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'Unesco. Cette danse a pu être réalisée grâce à l'aide apportée par l'école Sport Danse Club 24 de Véronique de Sousa.



Assemblée Générale du 29 mars

Le 29 mars, salle des Pinots à Trélissac, les adhérents de l'association se sont réunis en Assemblée générale afin de délibérer sur l'activité de l'année écoulée et de prendre part à la discussion sur les projets pour 2025.

Le Conseil d'Administration a reçu l'approbation des participants pour sa bonne gestion.

La matinée s'est terminée par un repas convivial.



*Les participants à l'écoute des différents rapports
Autour du président, le secrétaire et le trésorier*

Le Conseil d'administration :

Président : Yves FLET

Présidente d'honneur : Hélène CYPRYK

Trésorier : Robert DEBACQ

Secrétaire : Michel MASSOUBRE

Adjointe : Elisabeth MIKLAS

Membres :

Geneviève BOISSAVY

Françoise KERVELLA

Jacqueline LORANT

Jean Pierre FONDEUR

Bernadette KNAP

Jean MONROZIER

Journée d'amitié Franco-Polonaise le 20 Avril (traité du 9 Mai 2025 dit "traité de Nancy")

Cérémonie du 8 mai à Villenave d'Ornon

Nous avons pris part à la commémoration du 80^{ème} anniversaire de la victoire de 1945, le 8 mai 2025 auprès de nos amis de France Pologne Gironde au cimetière Saint Bris à Villenave d'Ornon où un hommage a été rendu aux soldats du carré polonais et à l'Ossuaire.

Ce fut l'occasion de connaître les représentantes des deux autres associations franco-polonaises de Bordeaux : Polskie Bordeaux qui nous informe régulièrement de leurs activités et l'École polonaise Kleks pour les enfants. Les trois associations s'attachent à l'entretien des tombes du carré polonais.



Chancelade « Journée de la Résistance » : pose d'une stèle

Le 27 mai a eu lieu l'inauguration à Chancelade d'une stèle pour commémorer la mémoire des prisonniers des Groupements de Travailleurs Etrangers (*le GTE est une structure d'internement et de surveillance des étrangers*) dont le siège départemental était installé entre 1940 et 1944 à Chancelade. La cérémonie d'hommages a rassemblé beaucoup de monde. -Informations et photos peuvent être consultées sur le site internet de la mairie.-



Sortie de printemps



Nous étions une dizaine, le 31 mai, à nous rendre à Aubeterre cette jolie cité de caractère charentaise classée comme un des plus beaux villages de France.

Nos pas nous ont d'abord conduits à l'église Saint-Jean. Creusé à même la roche au 12^{ème} siècle, cet édifice troglodyte est le plus vaste d'Europe et fut longtemps un point d'étape

pour les pèlerins de St Jacques-de-Compostelle. Nous avons ensuite parcouru les rues de la petite ville avant de nous reposer à la table d'un restaurant. Cette sortie s'est terminée par la visite du village de Villebois-Lavalette.



Messe à la Vierge de Czestochowa



Au cours de l'été nous avons rencontré le nouveau prêtre de Trélissac, l'abbé Mérice Romual, pour faire sa connaissance et lui présenter notre association et ses activités. L'échange a été cordial et ouvert.



La messe à la Vierge de Czestochowa a été célébrée le 16 novembre en l'église de Trélissac, nous en avons assuré l'animation avec des chants et de la musique polonaise.

Le repas s'est déroulé chez Hélène et Françoise qui ont accueillis, nous étions une bonne vingtaine, avec cette amitié et cette générosité propre à la culture polonaise. Un grand merci pour ce bon moment !

Marché de Noël à Razac-sur-l'Isle

Sur une initiative de Danielle Cierlak, la municipalité nous a proposé de participer au marché de Noël et nous a octroyé un emplacement privilégié. Grâce à nos achats de produits polonais notre stand avait belle allure. Ce fut une réussite grâce à la présence permanente de Danielle et à ses amis et connaissances qu'elle a systématiquement dirigés vers notre stand.



Cours de Polonais

Les cours de polonais continuent tous les lundis sous la conduite de Margot Delmon qui dynamise le groupe. L'actualité, la vie culturelle et l'histoire polonaises sont les supports de cet apprentissage. «Uczmy się Polskiego !»

Relations avec Bergerac

Notre association collabore étroitement avec Zbigniew Stadnicki, président du comité de jumelage Bergerac Ostrow et avec les autres membres du comité. Nous participons à leurs activités et réciproquement : ainsi le comité avait un stand à Boulazac et nous avons participé à plusieurs de leurs manifestations. Cette collaboration est essentielle pour la représentation de la communauté polonaise en Dordogne.

Informations et événements divers



René Zaliz désigné "wybytny Polak we Francji", polonais remarquable de l'année 2025 en France, nous a proposé de remettre notre livre à Monsieur l'ambassadeur de Pologne lors de la cérémonie à l'ambassade. En réponse à nos remerciements il écrit : "ce fut un réel plaisir pour mon petit-fils et moi. Ce fut surtout un geste utile et surtout indispensable envers Nos Anciens. Anonymes hier, des tranches de vie sont disponibles aujourd'hui à la bibliothèque du 57 rue Saint Dominique à Paris".

Notre livre : il attire encore des lecteurs et nous réserve parfois de belles rencontres toujours intéressantes. Quelques exemplaires sont encore disponibles auprès de l'association et des librairies qui en ont reçu en dépôt.

« **Les Polonais, la France et la Dordogne** », un article de Catherine Schunk, historienne et écrivaine, a été publié dans le bulletin, 2^e livraison 2025, de la Société Historique et Archéologique du Périgord. Catherine Schunk est, avec François Schunk, la spécialiste de l'histoire des Alsaciens réfugiés en Dordogne pendant l'occupation.